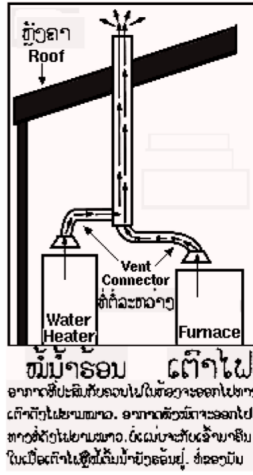


ທາດກາກບອນຟິສຈະເຂົ້າໄປຢູ່ໃນບ້ານຂອງທ່ານໄດ້ໂນເມື່ອຫາກມີການໄໝ້ຂອງເຊື້ອເຝິງເຊັ່ນອາຍອຸ່ນຢູ່ໃນບ້ານຂອງທ່ານ, ເຕົາຕົ້ນນ້ຳຟືລໂນເວລາທ່ານຄົວກິນ. ເຄື່ອງປັບອາຍອຸ່ນຕ່າງໆຄວນຈະໄຫ້ມີທາງອອກໄປຂ້າງນອກ. ບາງເທື່ອທີ່ເຕົາດັງໄຟຍາມໝາວອາດບໍ່ທຳງານດີແລະຈະເຮັດໃຫ້ອາຍຂອງແກສເຂົ້າໄປໃນບ້ານຂອງທ່ານ. ຫາດກາກບອນຟິສທີ່ອອກມາຈາກທີ່ຮົດຖືຢູ່ໃນຫ້ອງຈອດຮົດ ອາດຈະເຂົ້າໃນບ້ານຂອງທ່ານໄດ້.



Carbon monoxide can get in your home when fuels are burned to heat your home, to heat water, or when cooking. Your heating equipment should vent (send) this gas outside of your house. Sometimes chimneys don't work well and the burning gases get into your house. Carbon monoxide in car exhaust may leak into your home from an attached garage.

Air in the room mixes with the burning gases and goes up the chimney. All air should flow up the chimney, not down. When your furnace or water heater is heating, the vent connector should be **very** hot to the touch.

ໃຜທີ່ຈະໃດ້ຮັບຮ້າຍຈາກທາດກາກບອນຟິສ?

ທຸກໆຄົນສາມາດຈະເປື້ອໄດ້. ໃນເມື່ອທ່ານຫາກຫາຍໃຈເອົາທາດກາກບອນຟິສນີ້ເຂົ້າໄປຫາຍໂພດ. ແຕ່ວ່າທາດນີ້ມັນເປັນອັນຕະຮາຍທີ່ສຸດສຳລັບຜູ້ຍິງທີ່ຕັ້ງຄັນ, ເດັກໃນຫ້ອງ, ເດັກນ້ອຍທີ່ເກີດໃໝ່, ແລະເດັກນ້ອຍທ້ອງໄປ, ຜູ້ເຖົ້າ, ຜູ້ທີ່ມີພຍາດເລືອດຈາງ, ຜູ້ທີ່ເປັນໂຮກຫົວໃຈ, ແລະໂຮກປອດ.

Who is at risk for carbon monoxide poisoning?

Everyone can be poisoned by breathing in too much carbon monoxide. **Everyone!** But this gas is especially dangerous for pregnant women and their unborn babies, infants, children, elderly people, and people who have anemia or some heart and lung health problems.

ຂ້າພະເຈົ້າຈະຮູ້ໄດ້ຢ່າງໃດວ່າໃນບ້ານຈະມີທາດກາກບອນປະສົມຢູ່ນຳຫາຍ?

ຜູ້ຊຸດຊຸດຊາມທາງດ້ານສຸຂະພາບແລະທາງດ້ານການໃຊ້ຈັກປັນອາຍອຸ່ນໄດ້ແນະນຳວ່າທ່ານຕ້ອງໃຫ້ຜູ້ທີ່ຊຳນານມາກວດເບິ່ງເຄື່ອງປັບອາຍອຸ່ນຂອງທ່ານ. ທ່ານສາມາດຈະຕິດຕັ້ງເຄື່ອງສັນຍານກ່ຽວກັບທາດກາກບອນນີ້ໄວ້ໃນບ້ານຂອງທ່ານ. ຄວນຕິດຕັ້ງເຄື່ອງສັນຍານນີ້ໄວ້ໃກ້ຫ້ອງນອນເພື່ອມັນຈະໄດ້ສັນຍານເຕືອນທ່ານແລະຄອບຄົວຖ້າອາກາດໃນບ້ານຫາກມີທາດກາກບອນຫາຍ. ເຄື່ອງສັນຍານນີ້ລາຄາປະມານສາມສິບຄອນ ຫາ ຫ້າສິບຄອນ. ທ່ານຈະຫາຊື້ໄດ້ຕາມຮ້ານຄ້າ ທ້ອງໄປ.

How can I find out if my home has too much carbon monoxide in it?



Health professionals and heating equipment experts recommend that you have a trained person check your heating equipment. You can install a carbon monoxide detector with an alarm in your home. Install this detector near bedrooms so that the detector's alarm will wake your family if too much carbon monoxide is in the air. Detectors can vary in cost from about \$30 to \$50. You can buy them at hardware and discount stores.

ຂ້າພະເຈົ້າຄວນຈະເຮັດແນວໃດ ຖ້າຫາກເຄື່ອງສັນຍານເຕືອນດັງຂຶ້ນ?

ສັ່ງໃຫ້ທຸກໆຄົນອອກໄປຂ້າງນອກແລະ ໂທຫາ 911. ສຳຄັນທີ່ສຸດຖ້າມີຜູ້ເກີດເປັນໄຂ້. ອາໄປເຮດເຕີຈະຖາມເຖິງເຫດການ. ຖ້າຫາກສຸກເສີນທີ່ສຸດເພິ່ນ ໂທໄປກົມດັບເຝິງແລະທ້ອງສຸກເສີນ. ຖ້າບໍ່ສຸກເສີນ ເພິ່ນຈະບອກ:

1. ເປີດປະຕູອອກ.
2. ຖ້າພໍເຮັດໄດ້ໃຫ້ປິດເຄື່ອງຈັກແລ່ນດ້ວຍເຊື້ອເຝິງ.
3. ຈົ່ງຕິດຕໍ່ໄປຫາຮ້ານທີ່ຜູ້ທີ່ມີຄວາມສຳນານໃນການສອນແປງອາຍອຸ່ນທີ່ເຕົ້າໄຟ.

ຖ້າວ່າມີທາດກາກບອນພິສູ່ໃນບ້ານ, ຂ້າພະເຈົ້າຄວນຈະຕ້ອງເຮັດຢ່າງໃດ?

ຖ້າຫາກທ່ານເຊົ່າບ້ານ, ຄວນໂທໄປບອກເຈົ້າຂອງບ້ານທີ່ຜູ້ອໍານວຍການຜູ້ທີ່ເກັບເອົາເງິນນັ້ນ. ຖ້າຫາກເປັນເຮືອນຂອງທ່ານເອງ ຈົ່ງໂທໄປຫາບ່ອນທີ່ ທ່ານຊື້ມາທີ່ຕິດຕໍ່ຫາຜູ້ທີ່ຊຳນານໃນການສອນແປງ ເຄື່ອງປັບອາຍອຸ່ນ. ເຂົາຈະມາກວດເບິ່ງເຄື່ອງນັ້ນເພື່ອຈະໄດ້ຮູ້ວ່າມັນເກີດມາຍ້ອນຫຍັງແລະຈະໄດ້ສອນແປງ.

ຂ້າພະເຈົ້າແລະຄອບຄົວຄວນຈະປ້ອງກັນຈາກການເບື້ອຂອງທາດກາກບອນນີ້ ໄດ້ຢ່າງໃດ ?

What do I do if the alarm on my detector rings?

Get the family outside and call 911. This is very important if anyone in your family feels sick. The operator will ask you questions to see if an emergency response (fire department or ambulance) is necessary. If not an emergency:

1. open windows
2. if possible, shut off fuel-burning equipment
3. contact your fuel supplier or someone trained to repair heating equipment or chimneys.

If I have a carbon monoxide problem in my home, how can I fix it?

If you rent your home, call the landlord or the building manager who collects your rent.

If you own your home, call your fuel supplier or someone who is trained to repair heating equipment. They will test your equipment, find the source of the carbon monoxide, and fix it or tell you who can fix it.

How can I protect myself and my family from carbon monoxide poisoning?

ຈົ່ງໃຫ້ໝັ້ນເບິ່ງວ່າເຄື່ອງທີ່ປັບອາຍອຸ່ນ, ເຕົາໄຟ, ແລະທໍ່ສົ່ງອາຍອຸ່ນຢູ່ໃນສະພາບດີ.

ຈົ່ງຊື້ເຄື່ອງສັນຍານບອກກ່ຽວກັບທາດກາກບອນ ແລະຕິດຕັ້ງມັນໄວ້ໃກ້ກັບຫ້ອງນອນຂອງທ່ານ.

ຖ້ານດັງໄຟ ຫຼືເຕົາປັ້ງທີ່ໃຊ້ດ້ວຍນໍ້າມັນຄວນຈະໃຊ້ ແຕ່ຂ້າງນອກບ້ານ. ຫ້າມບໍ່ໃຫ້ໃຊ້ຢູ່ໃນບ້ານຫຼືໃນຫ້ອງ ໄວ້ຣົດທີ່ຕິດກັບເຮືອນ.

ບໍ່ຄວນຕິດຈັກຣົດ, ຈັກປັ່ນສະໂນ, ຈັກຕັດຫຍ້າໄວ້ໃນ ຫ້ອງເກັບຣົດເພື່ອທາດກາກບອນນີ້ມັນຈະບໍ່ຊົມເຂົ້າ ໄປໃນບ້ານທ່ານ.

ຫ້າມບໍ່ໃຫ້ເປີດເຕົາອົບຫຼືເຕົາຄົວກິນເພື່ອເຜັນອາຍ ອຸ່ນໃນບ້ານຂອງທ່ານ. ເພາະເຕົາຄົວກິນເຫຼົ່ານັ້ນມັນ ເຜີ້ມໃຫ້ມີທາດກາກບອນຫຼາຍຂຶ້ນໃນບ້ານທ່ານ.

ຂ້າພະເຈົ້າຈະໄດ້ລາຍລະອຽດ ເພີ່ມເຕີມນີ້ຢູ່ໃສ?

ຖ້າຕ້ອງການຮາຍລະອຽດເພີ່ມເຕີມ (ເປັນພາສາອັງກິດ) ກ່ຽວກັບທາດຄາກບອນນໍ້າອອກໄຊເປັນຜິດ ໃຫ້ໂທໂຮງໝາຍຂອງ ສາທາລະນະສາຂອງຣັດມິນນິໂນຕາ. ຖ້າຢູ່ໃນຕົວເມືອງຝາແຝດ (Twin Cities) ໃຫ້ໂທໂຮງໝາຍເລກ (Twin Cities) ໃຫ້ໂທໂຮງສັບໄປຍັງໝາຍເລກ (800) 789-9050 ຫຼືໂທໂຮງໝາຍ ຄະນະກຳມະການຝ່າຍສະພາຂອງເມືອງ ຫຼືເຄົາຕີຂອງທ່ານ ຫຼືຫ້ອງການ extension office ຂອງເຄົາຕີຂອງທ່ານ.

ຖ້າຕ້ອງການຮາຍລະອຽດ (ເປັນພາສາອັງກິດ) ໃຫ້ເຂົ້າໄປເບິ່ງໃນ : [Carbon Monoxide \(CO\) Poisoning in Your Home](#) (ກະຊວງສາທາລະນະສາຂອງຣັດມິນນິໂນຕາ)

Make sure that heating equipment, chimneys, and vent pipes are in good condition.

Buy a carbon monoxide detector and install it near your family's bedrooms.

Burn charcoal or use outdoor gas grills only outside your house. Do not use inside your house, or in your garage if it is attached to your house.

Never leave your car motor, snowblower, or lawn mower running in an attached garage so that carbon monoxide does not leak into your house.

Do not use a gas range or oven to heat your home. The oven burners will make too much carbon monoxide inside your house.

Where can I get more information?

For more information (in English) on carbon monoxide poisoning, call the Minnesota department of Health. In the Twin Cities, call (651) 201-4601, outside of the Twin Cities call (800) 798-9050, or call your city or county board of health or your county extension office.

For information (in English), go to: Carbon Monoxide (CO) Poisoning in Your Home (<http://www.health.state.mn.us/divs/eh/indoorair/co/index.html>) (Minnesota Department of Health)

Wanda Olson
Housing Technology Specialist
Department of Design, Housing and Apparel

Paul Morin
Advanced Certified
Thermography

Revised by **Kathleen Norlien**
Minnesota Department of Health

For ordering information call (800) 876-8636 or go to www.extension.umn.edu/shopping/
For Americans with Disabilities Act accommodations, please call (800) 876-8636.
The University of Minnesota Extension Service is an equal opportunity educator and employer.

<http://www.extension.umn.edu/distribution/housingandclothing/DK6603.html>